

Хирургические техники в офтальмологии

Редакторы серии

Ф. ХАМПТОН РОЙ, ЛАРРИ БЕНДЖАМИН

Хирургия косоглазия

ISBN 978-5-98657-047-1

Хирургия катаракты

ISBN 978-5-98657-043-3

Хирургия глаукомы

ISBN 978-5-98657-042-6

Рефракционная хирургия

ISBN 978-5-98657-044-0

Витреоретинальная хирургия

ISBN 978-5-98657-045-7

Окулопластика

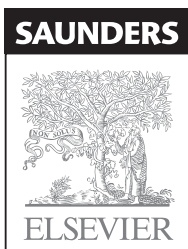
ISBN 978-5-98657-046-4

Glaucoma Surgery

Edited by

TERESA C. CHEN MD FACS

Assistant Professor of Ophthalmology
Harvard Medical School
Director of Clinical Affairs, Glaucoma Service
Massachusetts Eye and Ear Infirmary
Boston, MA, USA



Хирургия глаукомы

Под редакцией

ТЕРЕЗЫ ЧЕН

Перевод с английского



Москва
Логосфера
2013

УДК 617.7-007.681-089
ББК 56.7

X501 Данное издание представляет собой перевод с английского
Glaucoma Surgery: Surgical Techniques in Ophthalmology,
редакторы **F. Hampton Roy** и **Larry Benjamin, Teresa C. Chen**. Перевод
опубликован по контракту с издательством **Elsevier Inc.**

Научное редактирование перевода
Аветисов Сергей Эдуардович, заслуженный деятель
науки РФ, академик РАМН, профессор
Еричев Валерий Петрович, заслуженный врач РФ,
доктор медицинских наук, профессор
Федеральное государственное бюджетное учреждение
«Научно-исследовательский институт глазных болезней» РАМН

Перевод с английского
Обрубов Анатолий Сергеевич

X501 **Хирургия глаукомы /** Под ред. Т. Чен ; пер. с англ. ; под науч. ред.
С.Э. Аветисова, В.П. Еричева. — М.: Логосфера, 2013. — 320 с.; 18,4 см. —
(Хирургические техники в офтальмологии). — Перевод изд. **Glaucoma
Surgery: Surgical Techniques in Ophthalmology / Edited by Teresa
C. Chen.**

ISBN 978-5-98657-042-6

В книге «Хирургия глаукомы» из серии «Хирургические техники в офтальмологии» рассмотрены классические и новейшие хирургические методы лечения глаукомы: дренирование при цилиохориоидальной отслойке, ревизия фильтрационной подушки, эндоскопическая циклофотокоагуляция, гониотомия, трабекулотомия, гониосинехиолизис, лазерная иридопластика, промывание передней камеры и т.д. Наряду с теоретическими аспектами техники операций в книге представлен практический опыт хирургов-офтальмологов. Каждая из 20 операций сопровождается видеofilmом на DVD.

Книга будет полезна и интересна как опытным специалистам, так и молодым офтальмологам, готовым подробно изучить эту область офтальмологии.

УДК 617.7-007.681-089
ББК 56.7

Предупреждение. Медицинские знания постоянно развиваются, а новые исследования и клинический опыт расширяют наши знания, поэтому может возникнуть необходимость в изменении тактики лечения и замене препаратов, но следует соблюдать стандартные меры предосторожности. Советуем читателям ознакомиться с последней информацией изготовителя по применению лекарственных препаратов в целях проверки рекомендуемых доз, способа и продолжительности применения и противопоказаний. Только практикующий врач в соответствии с его личным опытом и знаниями определяет дозировки и лучший способ лечения конкретного пациента. Ни издатель, ни автор не несут ответственности за любой вред или материальный ущерб, причиненный в процессе лечения на основе данного издания. Никакая часть данной книги не может быть издана, воспроизведена в любой форме (электронной, бумажной, фотокопии) и т.д. без письменного разрешения издательства. За разрешением можно обратиться в Elsevier's Health Sciences Rights Department, 1600 John F. Kennedy Boulevard, Suite 1800, Philadelphia, PA 19103-2899, USA: phone: (+1) 215 239 3804; fax: (+1) 215 239 3805 или e-mail: healthpermissions@elsevier.com. Вы также можете оставить ваш запрос online на домашней странице издательства Elsevier (<http://www.elsevier.com>), выбрав 'Support and contact' и затем 'Copyright and Permission'.

ISBN 978-5-98657-042-6 (рус.)
ISBN 978-1-4160-3021-8 (англ.)

© Elsevier Inc., 2008
© ООО «Логосфера», перевод на русский язык, оформление русского издания, 2013

Оглавление

| | |
|---|-----|
| Соавторы | vi |
| Посвящение | ix |
| Предисловие к серии | x |
| Предисловие к книге | xi |
| Видеоматериалы | xii |
| Список сокращений | xiv |
| 1. Трабекулэктомия | 1 |
| 2. Комбинированная хирургия катаракты и глаукомы | 35 |
| 3. Ревизия фильтрационной подушки | 51 |
| 4. Клапан Ahmed в хирургии глаукомы | 65 |
| 5. Дисковидный клапан Krupin | 87 |
| 6. Бесклапанные одноплатные дренажные устройства: имплантаты Baerveldt и Molteno | 101 |
| 7. Двухплатный дренаж Molteno | 143 |
| 8. Трубчатый шунт "taco" | 165 |
| 9. Гониотомия | 177 |
| 10. Трабекулотомия | 189 |
| 11. Гониосинехиолизис | 205 |
| 12. Хирургическая периферическая иридэктомия | 211 |
| 13. Промывание передней камеры | 229 |
| 14. Профилактическая и лечебная задняя склерэктомия | 239 |
| 15. Аргон- и Nd:YAG-лазерная периферическая иридотомия | 249 |
| 16. Аргон-лазерная трабекулопластика | 257 |
| 17. Селективная лазерная трабекулопластика | 265 |
| 18. Аргон-лазерная периферическая иридопластика | 273 |
| 19. Транссклеральная диодная циклофотокоагуляция | 281 |
| 20. Эндоскопическая циклофотокоагуляция | 287 |
| Предметный указатель | 295 |

Соавторы

Abdul Mateen Ahmed PhD

President and CEO
New World Medical, Inc.
Rancho Cucamonga, CA, USA

Allen D. Beck MD

Associate Professor of Ophthalmology
Department of Ophthalmology
Glaucoma Consultation and Surgery
Emory University
Atlanta, GA, USA

A. Robert Bellows MD

Ophthalmic Consultants of Boston
Massachusetts Eye and Ear Infirmary
New England Medical Center
Harvard Medical School
Boston, MA, USA

Tui H. Bevin MPH

Assistant Research Fellow
Ophthalmology Section
Department of Medical and Surgical
Sciences University of Otago Dunedin School
of Medicine Dunedin,
New Zealand

Steven V.L. Brown MD FACS

Senior Attending, Evanston
Northwestern Hospital
Associate Professor of Ophthalmology
Rush University Medical Center
Chicago Glaucoma Consultants
Glenview, IL, USA

Teresa C. Chen MD FACS

Assistant Professor of Ophthalmology
Harvard Medical School
Director of Clinical Affairs,
Glaucoma Service Massachusetts Eye and
Ear Infirmary Boston, MA, USA

John Mark S. de Leon MD

Glaucoma Consultant
Department of Ophthalmology
Cardinal Santos Medical Center
San Juan, Manila, Philippines

Lili Farrokh-Siar MD

Assistant Professor of Ophthalmology
Department of Ophthalmology
and Visual Science
University of Chicago
Chicago, IL, USA

Herbert P. Fechter MD

Assistant Professor of Ophthalmology
Uniformed Services University
of the Health Services
Chief, Ophthalmology Clinic
Department of Surgery
Walter Reed Army Medical Center
Washington, DC, USA

Madhu S.R. Gorla MD

Director Medical Student Education
Clinical Assistant Professor of
Ophthalmology
Rush University Medical Center
Chicago, IL, USA

James W. Hung MD

Ophthalmic Consultants of Boston
Massachusetts Eye and Ear Infirmary
New England Medical Center
Boston, MA, USA

Leslie S. Jones MD

Assistant Professor of Ophthalmology
Director, Glaucoma Service
Howard University College of Medicine
Washington, DC, USA

Pooja Khator MD

Lecturer
Department of Ophthalmology
Bascom Palmer Eye Institute
Miami, FL, USA

Theodore Krupin MD

Clinical Professor of Ophthalmology
Northwestern University
University Eye Specialists
Chicago, IL, USA

Dennis S.C. Lam MD FRCS FRCOphth FCOphth FHKAM

Associate Dean, Faculty of Medicine
Chairman and Professor
Department of Ophthalmology and Visual
Sciences
The Chinese University of Hong Kong,
University Eye Center, Hong Kong Eye
Hospital
Kowloon, Hong Kong

Mark A. Latina MD

Clinical Associate Professor of
Ophthalmology
New England Medical Center
Tufts University School of Medicine
Reading Health Center
Reading, MA, USA

Hester H. Lee MD

Glaucoma Specialist
Department of Ophthalmology
Kaiser Richmond Medical Center
Richmond, CA, USA

Paul P. Lee MD JD

James P. Gills, III, MD and Joy Gills Professor
of Ophthalmology
Glaucoma Service
Duke University Medical Center
Durham, NC, USA

Edgar U. Leuenberger MD

Assistant Professor of Ophthalmology
College of Medicine
University of the East Ramon Magsaysay
Memorial Medical Center
Consultant Ophthalmologist
Cataract and Glaucoma Subspecialist
Director
Glaucoma Fellowship Program
Asian Eye Institute
Rockwell Center, Makati City, Philippines

Shan C. Lin MD

Associate Professor of Ophthalmology
Glaucoma Service
University of California at San Francisco San
Francisco, CA, USA

Tania S. Marcic MD

Glaucoma Consultant
Associate Teaching Staff Member
Greater Baltimore Medical Center
Baltimore, MD, USA

Anthony C.B. Molteno MB ChB FRCS

Professor and Head of Ophthalmology
Ophthalmology Section
Medical and Surgical Sciences Department
University of Otago Dunedin School
of Medicine
Dunedin, New Zealand

Richard K. Parrish II MD

Professor of Ophthalmology
Associate Dean for Graduate Medical
Education
Bascom Palmer Eye Institute
University of Miami Miller School
of Medicine
Miami, FL, USA

Robert Ritch MD FACS FRCOphth

Professor of Clinical Ophthalmology
New York Medical College
Chief of Glaucoma Service
Surgeon Director
The New York Eye and Ear Infirmary
New York, NY, USA

Alan L. Robin MD

Professor, University of Maryland
Department of Ophthalmology
Associate Professor, International Health,
Bloomberg School of Public Health Associate
Professor,
Wilmer Institute
Johns Hopkins University
Baltimore, MD, USA

Prin RojanaPongpun MD

Chief, Glaucoma Unit & International Affairs
Chulalongkorn University & Hospital
Bangkok, Thailand

Stanley S. Schocket MD

Clinical Professor of Ophthalmology
University of Maryland
Eye Consultants of Maryland
Owings Mills, MD, USA

Rajesh K. Shetty MD

Assistant Professor of Ophthalmology
Mayo School of Medicine Consultant
Mayo Clinic
Jacksonville, FL, USA

M. Bruce Shields MD

Marvin L. Sears Professor
and Chairman Emeritus
Department of Ophthalmology
and Visual Science Yale Eye Center
New Haven, CT, USA

George L. Spaeth MD

Director, William and Anna Goldberg
Glaucoma Service and Research
Laboratories Louis J. Esposito Research
Professor Wills Eye Institute
of Jefferson Medical College
Jefferson Medical College
Philadelphia, PA, USA

Robert L. Stamper MD

Professor of Ophthalmology
Director, Glaucoma Service
Department of Ophthalmology
University of California, San Francisco
San Francisco, CA, USA

**Clement C.Y. Tham MA BM BCh FRCS
FCS FCOphth FHKAM**

Professor, Department of Ophthalmology
and Visual Sciences
The Chinese University of Hong Kong
Coordinator of Glaucoma Service, Hong
Kong Eye Hospital
Honorary Consultant in Ophthalmology,
Queen Mary Hospital
Kowloon, Hong Kong

Molly M. Walsh MD MPH

Assistant Professor of Ophthalmology
Duke Eye Center
Durham, NC, USA

David S. Walton MD

Clinical Professor of Ophthalmology
Harvard Medical School
Massachusetts Eye and Ear Infirmary
Boston, MA, USA

Jacob T. Wilensky MD

Professor of Ophthalmology
Director, Glaucoma Service
University of Illinois Eye and Ear Infirmary
Chicago, IL, USA

Посвящение

Эту книгу с любовью посвящаю моей семье: Peter, Shirley и Jerry Chen.

Я глубоко благодарна также многочисленным учителям, коллегам и друзьям, которые научили меня принципам хирургии глаукомы.

Предисловие к серии

Современная офтальмохирургия — это сочетание умений, знаний, рассуждений и опыта, проверенного годами. При должном исполнении офтальмохирургия может изменить жизнь пациента в лучшую сторону, но осложнения после хирургических офтальмологических вмешательств могут повлиять на качество жизни пациента, т.к. очень большое значение имеет эмоциональный компонент, связанный со снижением зрения.

Студенты, обучающиеся офтальмохирургии, нуждаются в понятном, структурированном материале, на котором будет основываться их будущий практический опыт. В данной серии книг наряду с теоретическими аспектами операции есть разделы практического руководства по технике операции.

Способность действовать по ситуации — ключ к успеху в хирургии. Умение изменить тактику операции во время ее проведения, осуществить задуманное совместно с операционной бригадой и добиться хорошего результата — основные компоненты, свидетельствующие о мастерстве хирурга и способности его к анализу. Изучение разных подходов к хирургическому вмешательству дает возможность принять правильное решение при изменении ситуации, тогда как использование только одной техники не всегда обеспечивает полный успех операции.

Эта серия написана международным коллективом хирургов, которые многие годы совмещали хирургическую практику с учебой. Каждая глава четко структурирована, имеет многочисленные иллюстрации и диаграммы, а также дополнена видеосъемкой этапов операций, что помогает читателю увидеть важные моменты хирургических вмешательств. Техники операций, описанные в данной серии, опробованы и проверены самими авторами.

Надеемся, что эта серия из шести книг поможет начинающему врачу приобрести хирургические навыки.

**F. Hampton Roy
Larry Benjamin**

Предисловие к книге

После хирургии катаракты, наиболее частого хирургического вмешательства в общей офтальмологии, следует хирургия глаукомы. Операции, описанные в этой книге, направлены на обучение основным антиглаукомным вмешательствам, с которыми сталкиваются как офтальмологи общего профиля, так и специалисты в области глаукомы.

Каждая из 20 операций сопровождается видеofilmом на DVD. В главах описаны основы, вполне достаточные для начинающего врача, а также нюансы операций, предлагаемые крупнейшими специалистами в области хирургии глаукомы. Среди авторов глав David S. Walton, George L. Spaeth, A. Mateen Ahmed, Anthony C.B. Moltano, M. Bruce Shields, Theodore Krupin, Stanley S. Schocket, Robert Ritch, Richard K. Parrish и Jacob T. Wilensky, и это лишь небольшой перечень имен.

Поскольку техника операций в разных странах может значительно отличаться, мы постарались включить в книгу работы практикующих офтальмологов из различных больниц и стран. Это специалисты из Massachusetts Eye and Ear Infirmary, University of California at San Francisco, Wills Eye Hospital, Bascom Palmer Eye Institute, University of Illinois Eye and Ear Infirmary, New York Eye and Ear Infirmary, Johns Hopkins, из университетов Duke, Northwestern, из Канады, Новой Зеландии, Гонконга и других стран.

Хотя некоторые новые операции вошли в книгу (например, имплантация шунта Ex-PRESS, модифицированная операция Schocket), в ней не представлено полного описания всех новых технологий и операций в хирургическом лечении глаукомы. Возможно, эти операции (например, непроникающая хирургия глаукомы, трабекулэктомия с использованием Trabectome и др.) войдут в последующие издания.

Мы надеемся, что эта книга будет полезна и интересна как опытным специалистам, так и молодым офтальмологам, готовым подробно изучить эту область офтальмологии.

Teresa C. Chen